

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

**United Church of Canada in the Eastern Townships
Église Unie du Canada dans les Cantons de l'Est**

Resurrection Sunday / Dimanche de la Résurrection

April 12, 2020 / Zoom / 12 avril, 2020

Created by the Reverends Linda Buchanan, Samuel V. Dansokho, Lee Ann Hogle, Tami Spires

Prelude

Acclamation

One: Christ is risen

All: Christ is risen indeed!

Hallelujah!

Welcome and greetings

Christ candle lighting

Call to worship

Hallelujah! Christ is Risen!

Jesus Christ is Risen indeed!

No more do the earthly powers of the world have a hold of us, for Christ in conquering all these things, including death, has cast them out of our world and away from us.

Let all the earth rejoice!

Let flowers spring forth in new life, let trees bud and blossom!

Let the birds of the air sing for joy and the animals of the earth lend their voices in praise!

Let all creation shout, "HALLELUJAH!"

Prélude

Acclamation

Christ est ressuscité!

Christ est vraiment ressuscité!

Alléluia!

Accueil et salutations

Allumage de la bougie christique

Appel à la prière

Hallelujah! Christ est ressuscité !

Jésus-Christ est vraiment ressuscité!

Les forces de ce monde n'ont plus de prise sur nous. Christ les a toutes conquises, y compris la mort. Christ les a chassées loin de nous et de notre monde.

Que toute la terre se réjouisse !

Laissez les fleurs jaillir dans une nouvelle vie, laissez les arbres bourgeonner et s'épanouir!

Que les oiseaux de l'air chantent de joie et les animaux de la terre leurs louanges!

Que toute la création crie,
« HALLELUJAH! »

***Hymn**

Jesus Christ is risen today VU 155 (1-3)

Jesus Christ is risen today, hallelujah!
our triumphant holy day, hallelujah!
who did once, upon the cross, hallelujah!
suffer to redeem our loss. Hallelujah!

Hymns of praise then let us sing
hallelujah!
unto Christ our heavenly King, hallelujah!
who endured the cross and grave,
hallelujah!
sinners to redeem and save. Hallelujah!

But the pains which he endured,
hallelujah!
our salvation have procured; hallelujah!
now above the sky he's King, hallelujah!
where the angels ever sing. Hallelujah!

Prayer of Approach

O Holy One, who dwells within, without
and in our midst, we open our hearts to
your presence this morning.

This Easter Sunday is like no other we
have ever lived.

We ask that you receive us in whatever
state we find ourselves.

Receive us in our anxiety and our fears for
the future and for our loved ones.

Receive us in the isolation we are
presently living.

Receive us in our desire to truly embody
the spirit of Easter, the spirit of hope and
the spirit of resurrection.

Nurture our trust in you.

Bring us back home.

Quiet our doubting spirits, still our minds
and let us rest in You. **Amen.**

***Cantique**

Un nouveau matin se lève VU 156 (1-3)

Un nouveau matin se lève, Alléluia!
premier jour de la semaine; Alléluia!
regardez ma joie briller: Alléluia!
c'est Jésus qui se relève. Alléluia!

Tombeau vide et plus de gardes,
Alléluia!
seul les anges me regardent; Alléluia!
entonnez de nouveaux chants:
Alléluia!
c'est Jésus qui nous fait vivre. Alléluia!

Le jardin est clair et calme,
Alléluia!
le Seigneur est là qui parle; Alléluia!
j'ai cru voir le jardinier: Alléluia!
c'est Jésus qui est lumière. Alléluia!

Prière d'approche

Seigneur, Dieu très saint, toi qui habites en
nous, hors de nous, autour et au milieu de
nous, en ce matin de Pâques, nous ouvrons
nos cœurs à ta présence.

Ce dimanche de Pâques n'est pareil à
aucun autre à ce jour vécu par nous.

Nous te prions : reçois-nous quelque soit
l'état de notre âme.

Reçois-nous dans l'anxiété et la crainte de
l'avenir que nous avons pour nos proches
et pour nous.

Reçois-nous dans notre présente solitude.

Reçois-nous dans notre sincère désir
d'incarner l'esprit de Pâques, d'espérance
et de résurrection.

Nourris-notre confiance en toi.

Ramène-nous à la maison.

Calme nos doutes, rassène nos esprits et
aide-nous à trouver le repos en toi. **Amen.**

Exchanging the peace of Christ

Scripture

Matthew 28:1-10 (NRSV)

After the sabbath, as the first day of the week was dawning, Mary Magdalene and the other Mary went to see the tomb.

And suddenly there was a great earthquake; for an angel of the Lord, descending from heaven, came and rolled back the stone and sat on it.

His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.

For fear of him the guards shook and became like dead men.

But the angel said to the women, “Do not be afraid; I know that you are looking for Jesus who was crucified.

He is not here; for he has been raised, as he said. Come, see the place where he lay.

Then go quickly and tell his disciples, ‘He has been raised from the dead, and indeed he is going ahead of you to Galilee; there you will see him.’ This is my message for you.”

So they left the tomb quickly with fear and great joy, and ran to tell his disciples.

Suddenly Jesus met them and said, “Greetings!” And they came to him, took hold of his feet, and worshiped him.

Then Jesus said to them, “Do not be afraid; go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.”

Echange de la Paix du Christ

Lecture de la Bible

Matthieu 28 : 1-10 (TOB)

Après le sabbat, au commencement du premier jour de la semaine, Marie de Magdalena et l'autre Marie vinrent voir le sépulcre.

Et voilà qu'il se fit un grand tremblement de terre: l'ange du Seigneur descendit du ciel, vint rouler la pierre et s'assit dessus.

Il avait l'aspect de l'éclair et son vêtement était blanc comme neige.

Dans la crainte qu'ils en eurent, les gardes furent bouleversés et devinrent comme morts.

Mais l'ange prit la parole et dit aux femmes: « Soyez sans craintes, vous. Je sais que vous cherchez Jésus, le crucifié.

Il n'est pas ici, car il est ressuscité comme il l'avait dit; venez voir l'endroit où il gisait.

Puis, vite, allez dire à ses disciples: “Il est ressuscité des morts, et voici qu'il vous précède en Galilée; c'est là que vous le verrez.”

Voilà, je vous l'ai dit. »

Quittant vite le tombeau, avec crainte et grande joie, elles coururent porter la nouvelle à ses disciples.

Et voici que Jésus vint à leur rencontre et leur dit: « Je vous salue. » Elles s'approchèrent de lui et lui saisirent les pieds en se prosternant devant lui. Alors

Jésus leur dit: « Soyez sans crainte. Allez annoncer à mes frères qu'ils doivent se rendre en Galilée: c'est là qu'ils me verront. »

Message

*Hymn

I come with joy VU 477 (1-4)

I come with joy, a child of God,
forgiven loved and free,
the life of Jesus to recall
in love laid down for me,
in love laid down for me.

I love with Christians far and near,
to find, as all are fed,
the new community of love
in Christ's communion bread,
in Christ's communion bread.

As Christ breaks bread, and bids us share,
each proud division ends.
The love that made us, makes us one,
and strangers now are friends,
and strangers now are friends.

The Spirit of the risen Christ,
unseen, but ever near,
is in such friendship better known,
alive among us here,
alive among us here.

Communion liturgy

God is with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift our hearts in prayer.

Let us give thanks to God.

It is good to give God thanks and praise.

Message

*Cantique

C'est toi Seigneur le pain rompu
VU 476 (1-4)

C'est toi, Seigneur, le pain rompu,
livré pour notre vie;
c'est toi, Seigneur, notre unité,
Jésus ressuscité!

Jésus, nous rappelons ta mort
et ta résurrection,
et dans la foi nous attendons
le jour de ton retour.

Nous partageons un même pain,
Dans une même foi,
et nous formons un même corps,
l'Église de Jésus.

C'est maintenant le temps de Dieu:
il faut nous préparer;
C'est maintenant le temps de Dieu:
il faut changer nos coeurs.

Liturgie de Sainte Cène

Dieu est avec vous.

Dieu est aussi avec vous.

Élevons nos coeurs.

Nous élevons nos coeurs dans la prière.

Grâces soient rendues à Dieu.

**Il est bon de remercier Dieu et de lui
rendre gloire.**

Preface

Indeed, you are worthy of praise.

Through Christ whom you raised from the dead, we also have Life. Our faith and hope are in you, O God.

Therefore, with all that exists, seen and unseen, and with all the faithful of every time and place, we join in this hymn of praise and thanksgiving, saying:

Holy, Holy, Holy are you, God of power and might; heaven and earth are filled with your glory.

Hosanna in the highest!

Blessed is the one who comes in your name.

Hosanna in the highest. Hosanna in the highest!

Institution

According to the Scriptures, Jesus took a loaf of bread, gave you thanks, broke it, and said, 'Take and eat; whenever you do this, do this in remembrance of me.'

The bread which we break is the communion of the body of Christ.

Let us take and eat.

Likewise, after supper, he took the cup, saying, 'This is the new covenant; do this in remembrance of me.'

The cup of blessing for which we give thanks is the communion in the new covenant by Christ Jesus.

Let us take and drink.

Préface

En vérité, tu es digne de louange.

Par Christ, que tu as ramené des morts, nous aussi avons accès à la Vie. Notre foi et notre espérance sont en toi.

Ainsi, avec tout ce qui existe dans le monde visible et invisible, et avec les fidèles de tous les temps et de tous les lieux, nous entonnons cet hymne de louange et de gratitude :

Saint, saint, saint est le Seigneur notre Dieu. La Terre entière est remplie de sa gloire.

Hosanna, Hosanna, Hosanna dans les cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna, Hosanna, Hosanna dans les cieux!

Institution

Selon les écritures, Jésus prit du pain, rendit grâces, le rompit et dit : « Prenez et mangez; chaque fois que vous ferez cela, faites-le en mémoire de moi. »

Le pain que nous rompons est la communion au corps du Christ.

Prenons et mangeons.

De même, après le souper, il prit la coupe, et dit : « Ceci est la nouvelle alliance; faites-ceci en mémoire de moi. »

La coupe de bénédiction pour laquelle nous rendons grâce est la communion dans la nouvelle alliance par Jésus.

Prenons et buvons.

Post communion prayer

We give thanks, Almighty God, for the strength we have found around your table, in the presence of Christ, Jesus.

You strengthen our faith, increase our love for one another and send us forth into the world united in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit; through Jesus Christ our Saviour.

Intercession Prayer

We continue our prayers by offering our gratitude for all those who are working in essential services on our behalf, our nurses, doctors, research scientists, politicians, taxi drivers, cashiers, factory workers and many more.

Keep them safe.

We give thanks for all those politicians, business owners and everyday people who are clearly putting people before economics.

Show us ways to show our appreciation.

In our community we hold up the following essential service workers.... (*we name them in our hearts*).

We pray also for all the shut-ins and all those who may use a prayer in our communities (*we name them in our hearts*).

This is our prayer, offered in the name of Jesus the Christ who taught to say together in the language of our heart:

Prière après la communion

Dieu Tout-Puissant, nous te remercions pour la force trouvée à ta table, dans la présence de Jésus, le Christ.

Tu affermis notre foi, augmentes l'amour entre nous et nous envoies dans le monde, dans l'unité, le courage et la paix, nous réjouissant dans la puissance du Saint-Esprit; par Jésus-Christ notre Sauveur.

Prière d'intercession

Nous continuons à prier avec reconnaissance pour toutes les personnes qui, en ton nom, travaillent dans les services essentiels : infirmiers-ères, docteur-es, chercheur-es, politicien-nes, chauffeur-es de taxi, les caissier-ères, ouvrier-ères et bien d'autres.

Garde-les sain-es et saufs/sauves.

Nous remercions les politicien-nes, propriétaires d'entreprises et gens ordinaires qui mettent les personnes avant l'économie.

Montre-nous comment montrer notre appréciation.

Nous te confions dans le secret de nos cœurs les travailleur-es des services essentiels ainsi que les personnes confinées à domicile et celles qui éprouvent le besoin d'une prière dans nos communautés. (*moment de silence*)

Nous prions au nom de Jésus le Christ qui nous a appris à dire ensemble dans la langue de notre cœur:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against us.

And lead us not into temptation, but
deliver us from evil:

For thine is the kingdom, the power,
and the glory forever and ever. Amen.

***Hymn**

Thine is the glory VU 173a

Thine is the glory, risen, conquering Son:
endless is the victory
thou o'er death hast won.
Angels in bright raiment
rolled the stone away
kept the folded grave-clothes
where the body lay.

Refrain:

*Thine is the glory, risen, conquering Son:
endless is the victory
thou o'er death hast won.*

Lo, Jesus meets us, risen from the tomb!
Lovingly He greets us,
scatters fear and gloom.
Let the church with gladness
hymns of triumph sing,
for the Lord now liveth:
Death hath lost its sting.

Refrain

No more we doubt thee, glorious Prince of
life;
life is nought without thee:
aid us in our strife;
make us more than conquerors,
through thy deathless love;
bring us safe through Jordan
to thy home above. *Refrain.*

Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur la
terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui nous
ont offensés. Et ne nous soumet pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.

***Cantique**

A toi la gloire VU 173

À toi la gloire, Ô Ressuscité!
À toi la victoire pour l'éternité!
Brilliant de lumière,
l'ange est descendu,
il roule la pierre
du tombeau vaincu.

Refrain:

*À toi la gloire, Ô Ressuscité!
À toi la victoire
pour l'éternité!*

Vois-le paraître : C'est lui, c'est Jésus,
ton sauveur, ton maître!
Oh! Ne doute plus;
sois dans l'allégresse,
peuple du Seigneur,
et redis sans cesse
que Christ est vainqueur!

Refrain

Craindrais-je encore? Il vit à
jamais,
celui que j'adore,
le prince de paix;
il est ma victoire,
mon puissant soutien,
ma vie et ma gloire:
non, je ne crains rien! *Refrain*

Sending and Blessing

Exhortation et Bénédiction

Postlude

Postlude

**United Church of Canada in the Eastern Townships
Église Unie du Canada dans les Cantons de l'Est**

Sunday, April 12, 2020, Easter / Dimanche, 12 avril, 2020, Pâques

**Created by the Reverends / Créé par les Pasteur-es
Linda Buchanan, Samuel V. Dansokho, Lee Ann Hogle, Tami Spires**

**And thank you to our musicians, Pam Eby and Leslie Young
Merci à nos musicien-nes, Pam Eby et Leslie Young**